

DESCRIZIONE IT

Modulo radio quadricanale da esterno per il comando di automazioni e accessori.

L'assorbimento a riposo è di 60 mA.

- △ La distanza minima di installazione tra un modulo e l'altro è di 5 m.
- △ L'antenna va posizionata il più in alto possibile da terra e lontana da strutture in metallo o in cemento armato.

Componenti principali A

1. Pulsanti memorizzazione codice radio
2. Connettore per codifica trasmettitori TAM/TFM via cavo
3. LED segnalazione memorizzazione
4. DIP selezione funzioni OUT3/4
5. Innesto scheda AF
6. Morsettiere collegamento
7. Morsettiara alimentazione
8. Morsettiara collegamento antenna

Dati tecnici B

- △ L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto delle normative vigenti.

Verifiche preliminari

- Verificare che il punto di fissaggio sia solido e in una zona protetta da urti.

INSTALLAZIONE G

COLLEGAMENTI ELETTRICI D

- ⓐ Alimentazione: 12 V DC o 24 V AC/DC.
- ⓑ Automazioni e/o accessori da comandare:
Tensione max 230 V, con carico resistivo
Assorbimento max 0,5 A

SELEZIONE FUNZIONI E

Funzioni selezionabili solo per OUT 3 e OUT 4.

Azione Manutenuta 1

L'azione del relè dura fino a quando si tiene premuto il pulsante del trasmettitore.

Monostabile temporizzato fisso 3" 2

Dopo aver rilasciato il pulsante del trasmettitore l'azione del relè dura 3 secondi.

Bistabile (interruttore) 3

Premendo ripetutamente il pulsante del trasmettitore si attiva e disattiva il relè continuamente.

Monostabile temporizzato fisso 5' 4

Dopo aver premuto il pulsante del trasmettitore l'azione del relè dura 5 minuti.

ATTIVAZIONE COMANDO RADIO F

- IL MODULO NON DEVE ESSERE ALIMENTATO 3.
- Tenere premuto il tasto 1 = OUT1 4 e premere il tasto del trasmettitore da associare 5. Il LED rimarrà acceso a segnalare l'avvenuta memorizzazione 6.
- Stessa procedura per le altre uscite (2 =OUT2, 3 =OUT3 e 4 =OUT4) 7.

DUPLICAZIONE CODICE (SOLO PER TAM/TFM) G

- Il ponte sullo strip del trasmettitore è disattivato 1.
- Collegare il trasmettitore al ricevitore, con il cavetto 119RIR211 (non fornito) 2.
- Tenere premuti contemporaneamente il tasto (relativo all'uscita desiderata) sulla scheda e quello del trasmettitore per circa due secondi 3. Il LED segnerà l'avvenuta memorizzazione 4.
- Ripetere la stessa procedura per ogni trasmettitore.
- Per la prova di funzionamento, togliere il cavetto dal ricevitore e dal trasmettitore.

Dismissione e smaltimento - Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo d'installazione.
NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso.

Dichiarazione CE - Came Cancelli Automatici S.p.A. dichiara che questo dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalle direttive 2006/95/CE, 199/5/CE e 2014/30/UE.
Codice di riferimento per richiedere una copia conforme all'originale: DDC RA IT S001.

DESCRIPTION EN

Four-outdoor radio modules for the control of automations and accessories.

Stand-by consumption is 60 mA.

- △ The minimum installation distance between modules is 5 m.
- △ The antenna must always be positioned as high as possible from the ground and away from metal or reinforced concrete structures.

Main components A

1. Radio code memorisation buttons
2. Connector for coding TAM/TFM transmitters via cable
3. LED indicator for storage
4. DIP selector for functions OUT3 / 4
5. AF card socket
6. Connection terminal block
7. Power supply terminal block
8. Antenna connection terminal block

Technical data B B

- △ Installation must be carried out by qualified and experienced personnel in compliance with applicable regulations.

Preliminary checks

- Check that the fixing point is solid and is in an area protected from impact.

INSTALLATION G

ELECTRICAL CONNECTIONS D

- ⓐ Power supply: 12 V DC or 24 V AC/DC.
- ⓑ Operators and/or accessories to be controlled:
Max voltage 230 V, with resistive load
Max absorption 0.5 A

SELECTING FUNCTIONS E

Selectable functions for OUT 3 and OUT 4 only.

Hold to Run 1

The action of the relay lasts as long as the button on the transmitter is held down.

Fixed 3" timed monostable 2

After releasing the button on the transmitter, the relay action lasts 3 seconds.

Bistable (switch) 3

Repeatedly pressing the transmitter button enables and disables the relay continuously.

Fixed 5' timed monostable 4

After pressing the button on the transmitter, the relay action lasts 5 minutes.

ACTIVATING RADIO CONTROL F

- THIS MODULE MUST NOT BE CONNECTED 3.
- Press and hold key 1 = OUT1 4 and press the key of the transmitter to associate 5. The LED will remain lit to indicate that memorisation has taken place 6.
- Perform the same procedure for the other outputs (2 = OUT2, 3 = OUT3 and 4 = OUT4) 7.

DUPLICATION CODE (ONLY FOR TAM / TFM) G

- Check that the bridge on the transmitter strip is disabled 1.
- Connect the transmitter to the receiver, with the 119RIR211 cable (not supplied) 2.
- Hold down the key (for the desired output) on the card at the same time as the key on the transmitter (associated to the target output) for about two seconds 3. The LED will show that memorisation has taken place 4.
- Repeat the same procedure for each transmitter.
- For the operating test, remove the wire from the receiver and the transmitter.

Decommissioning and disposal - Before proceeding, it is always advisable to check specific regulations in force in the place of disposal.
DISPOSE OF PROPERLY!

The data and information provided in this manual are subject to change at any time without prior notice.

Declaration CE - Came Cancelli Automatici S.p.A. declares that this device complies with the essential requirements and other relevant provisions established in Directives 2006/95/EC, 199/5/EC and 2014/30/UE.
Reference code for requesting a true copy: DDC RA IT S001.

DESCRIPTION FR

Module radio quatre canaux d'extérieur IP54 pour la commande d'automatismes et d'accessoires.

L'absorption au repos est de 60 mA.

- △ La distance minimum d'installation entre un module et l'autre est de 5 m.
- △ Toujours positionner l'antenne le plus haut possible par rapport au sol et à l'écart de toute structure en métal ou en béton armé.

Composants principaux A

1. Bouton de mémorisation code radio
2. Connecteur pour le codage des émetteurs TAM/TFM par câble
3. Voyant signalisation mémorisation
4. Commutateur DIP sélection fonctions OUT3/4
5. Branchement carte AF
6. Barrettes de connexion
7. Barrette d'alimentation
8. Barrette de connexion antenne

Données techniques B

- △ L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur.

Contrôles préliminaires

- S'assurer que le point de fixation est bien solide et qu'il se trouve dans une zone à l'abri des chocs.

INSTALLATION G

BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES D

- ⓐ Alimentation : 12 V DC ou 24 V AC/DC.
- ⓑ Automatismes et/ou accessoires à commander :
Tension max. 230 V, avec charge résistive
Absorption max. 0,5 A

SÉLECTION FONCTIONS E

Fonctions sélectionnables uniquement pour OUT 3 et OUT 4.

Action Mainteue 1

L'action du relais dure tant que le bouton de l'émetteur reste enfoncé.

Monostable temporisé fixe 3" 2

Au relâchement du bouton de l'émetteur l'action du relais dure 3 secondes.

Bistable (interrupteur) 3

L'enfoncement et le relâchement répétés du bouton de l'émetteur permet l'activation et la désactivation en continu du relais.

Monostable temporisé fixe 5 4

Après enfoncement du bouton de l'émetteur, l'action du relais dure 5 minutes.

ACTIVATION COMMANDE RADIO F

- LE MODULE NE DOIT PAS ÊTRE ALIMENTÉ 3.
- Maintenir la touche 1 = OUT1 4 enfoncée et appuyer sur la touche de l'émetteur à associer 5. Le voyant restera allumé pour signaler l'exécution effective de la mémorisation 6.
- Procédure identique pour les autres sorties (2 =OUT2, 3 =OUT3 et 4 =OUT4) 7.

DUPLICATION CODE (UNIQUEMENT POUR TAM/ TFM) G

- Le shunt sur le câble de l'émetteur est désactivé 1.
- Connecter l'émetteur au récepteur en utilisant le câble 119RIR211 (non fourni) 2.
- Maintenir enfoncées en même temps la touche (correspondant à la sortie souhaitée) sur la carte et la touche de l'émetteur pendant environ deux secondes 3. Le voyant signalera l'exécution effective de la mémorisation 4.
- Répéter la même procédure pour chaque émetteur.
- Pour le test de fonctionnement, enlever le câble du récepteur et de l'émetteur.

Mise au rebut et élimination - Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'installation.
NE PAS JETER DANS LA NATURE !

Les données et les informations contenues dans ce manuel sont susceptibles de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis.

Déclaration CE - Came Cancelli Automatici S.p.A. déclare que ce dispositif est conforme aux exigences essentielles et aux dispositions pertinentes établies par les directives 2006/95/CE, 199/5/CE et 2014/30/UE.
Code de référence pour demander une copie conforme à l'original : DDC RA IT S001.

BESCHREIBUNG DE

Vierkanal-Unterputzfunkmodul zur Steuerung von Antrieben und Zusatzgeräten.

Stromaufnahme im Ruhezustand 60 mA.

- △ Die Mindestentfernung zwischen den Modulen beträgt 5 m.
- △ Die Antenne muss immer so hoch wie möglich vom Boden und nicht in der Nähe von Metallstrukturen bzw. Eisenbeton montiert werden.

Hauptbestandteile A

1. Taster zur Einspeicherung des Funkkodes
2. Steckverbindung für die Kodierung von TAM/TFM- Handsendern über Kabel
3. Led zur Anzeige der erfolgten Einspeicherung
4. DIP-Funktionsschalter OUT3/4
5. Steckplatz AF-Steckmodul
6. Anschlussklemmleisten
7. Klemmleiste für Stromversorgung
8. Klemmleiste für den Anschluss der Antenne

Technische Angaben B

- △ Die Montage muss von erfahrenem Fachpersonal gemäß den geltenden Richtlinien durchgeführt werden.

Vorher vorzunehmende Kontrollen

- Überprüfen, dass der Befestigungspunkt fest ist und sich an einem vor Stößen sicheren Ort befindet.

MONTAGE G

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE D

- ⓐ Stromversorgung: 12 V DC oder 24 V AC/DC.
- ⓑ Zu steuernde Antriebe bzw. Zusatzgeräte:
Höchstspannung 230 V mit Widerstandsbelastung
Stromaufnahme max. 0,5 A

FUNKTIONSWAHL E

Funktionen, die nur für OUT 3 und OUT 4 ausgewählt werden können.

Totmannbetrieb 1

Das Relais ist in Aktion so lange der Handsendertaster gedrückt wird.

Monostabil, feste Zeitschaltung 3" 2

Nach Loslassen des Handsendertasters ist das Relais noch 3 Sekunden aktiv.

Bistabil (Schalter) 3

Durch wiederholten Druck auf den Handsendertaster wird das Relais ständig ein- und ausgeschaltet.

Monostabil, feste Zeitschaltung 5' 4

Nach Loslassen des Handsendertasters ist das Relais noch 5 Minuten aktiv.

AKTIVIERUNG DES FUNKBETRIEBS F

- DAS MODUL DARF NICHT MIT STROM VERSORGT WERDEN 3.
- Den Taster 1 = OUT1 4 gedrückt halten und den Taster des zuzuordnenden Handsenders drücken 5. Die LED bleibt an und zeigt die erfolgte Einspeicherung an 6.
- Ebenso für die anderen Ausgänge (2 =OUT2, 3 =OUT3 e 4 =OUT4) 7 vorgehen.

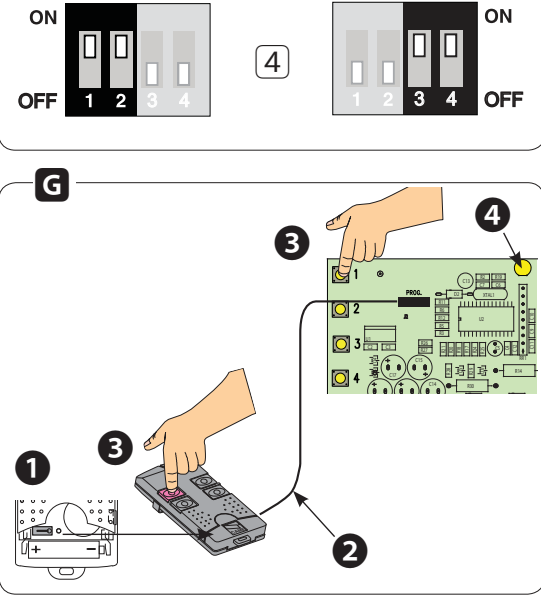
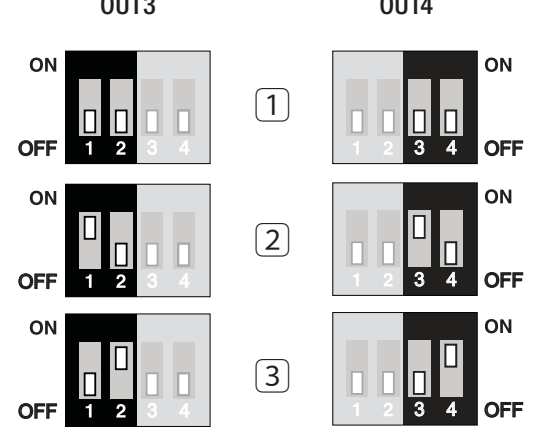
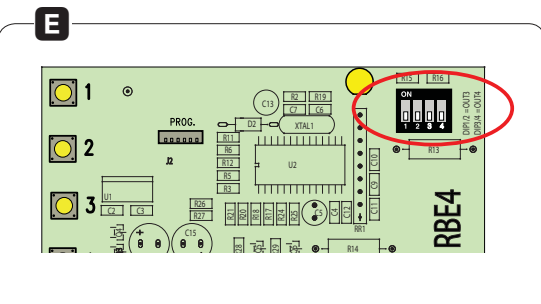
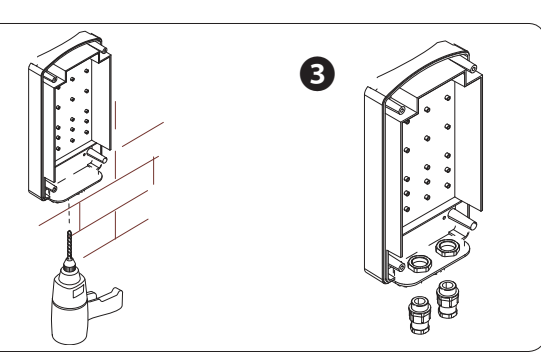
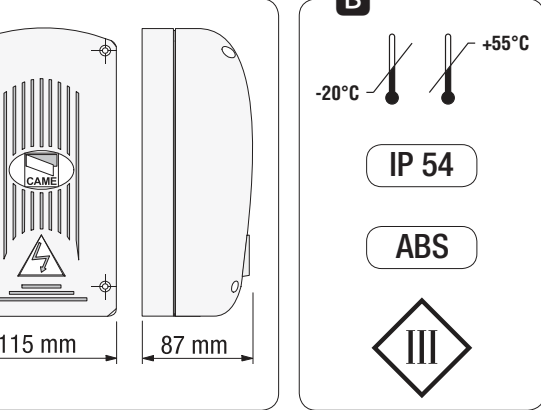
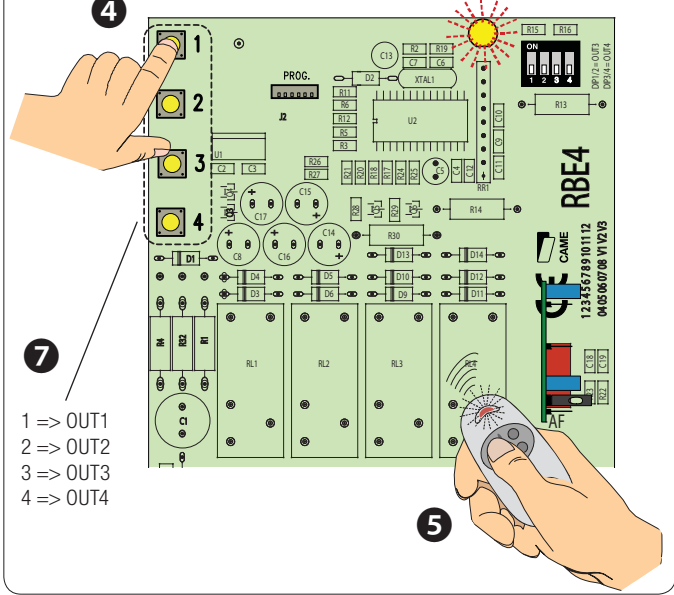
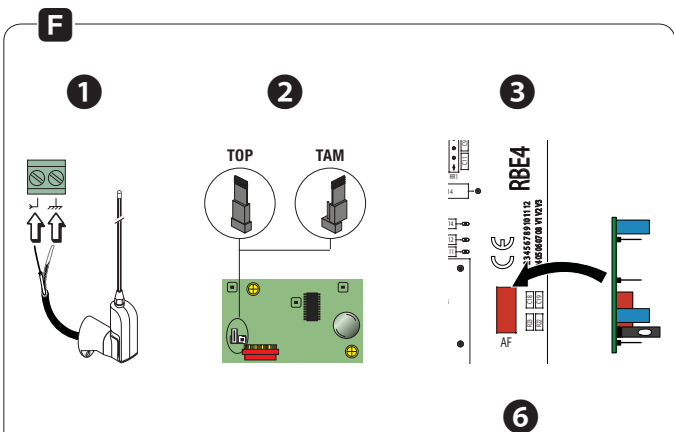
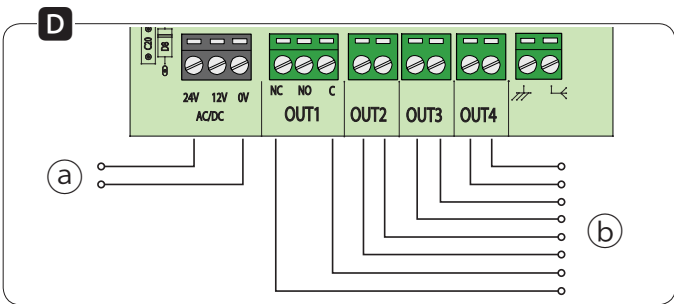
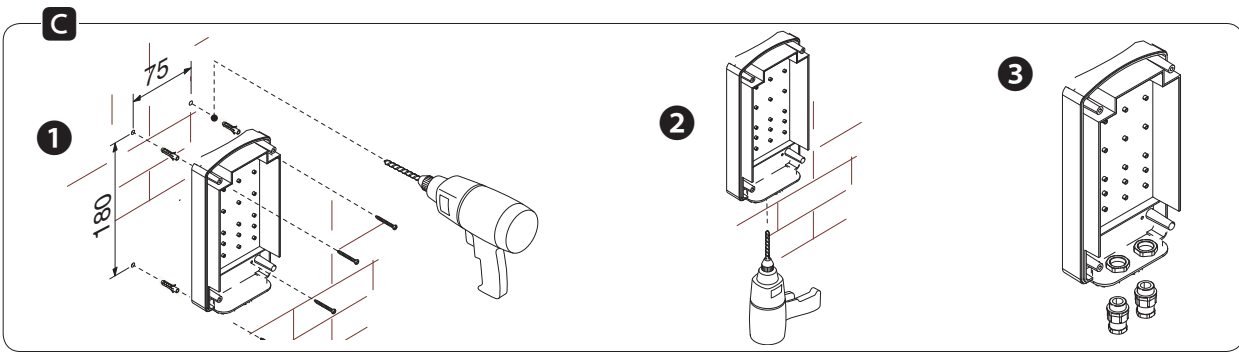
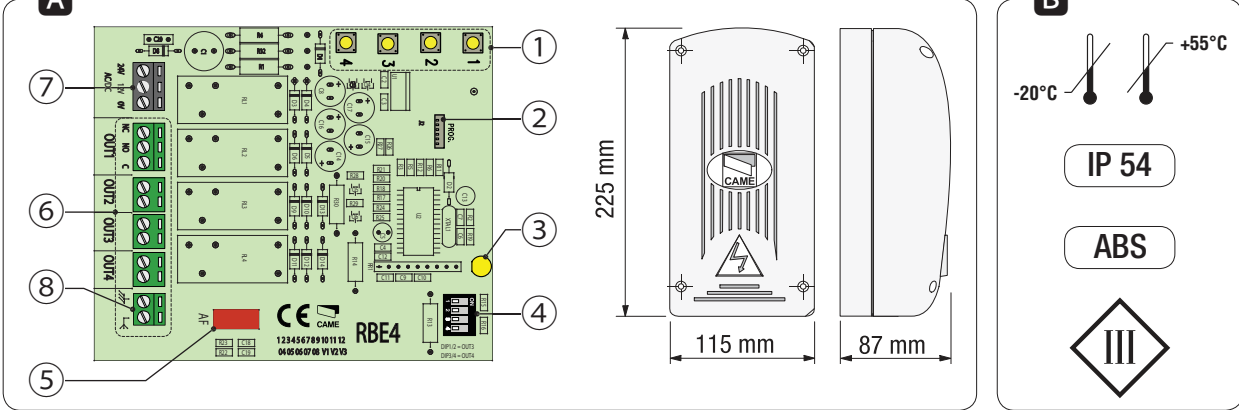
DUPLIZIERUNG DES CODES (NUR FÜR TAM/TFM) G

- Die Brücke auf dem Streifen des Handsenders ist ausgeschaltet 1.
- Den Handsender an den Empfänger anschließen, dazu das Kabel 119RIR211 (nicht inbegriffen) 2 verwenden.
- Gleichzeitig den Taster (des gewünschten Ausganges) auf der Platine und den auf dem Handsender ca. zwei Sekunden lang drücken 3. Die LED zeigt die erfolgte Einspeicherung an 4.
- Den Vorgang für jeden Handsender wiederholen.
- Für den Funktionstest, den Draht vom Funkempfänger und dem Handsender entfernen.

Abbau und Entsorgung - Vor der Entsorgung ist es empfehlenswert, sich über die am Installationsort geltenden Vorschriften zu informieren.
NICHT IN DIE UMWELT GELANGEN LASSEN!

Die in dieser Anleitung angegebenen Daten und Informationen können jederzeit, ohne Vorankündigung abgeändert werden.

Herstellereklärung CE - Die Came Cancelli Automatici S.p.A. bestätigt, dass dieses Gerät den grundlegenden Anforderungen und entsprechenden Bestimmungen der Richtlinien 2006/95/EG, 199/5/EG und 2014/30/UE entspricht.
Artikel-Nr. um eine dem Original entsprechende Kopie anzufordern: DDC RA IT S001.



CE	
IT	Italiano
EN	English
FR	Français
DE	Deutsch
ES	Español
NL	Nederlands
PT	Portugues
PL	Polski
RU	Русский
HU	Magyar
HR	Hrvatski
UK	Українська
www.came.com	
CAMEGROUP	
119R66 - ver. 7 - 09/2013	

